



Til: UHRs medlemsinstitusjoner

## Godkjenning av delstudier i utlandet - en presisering

Internasjonalisering er en viktig del av Kvalitetsreformen, og norske universiteter og høyskoler har arbeidet for å følge opp intensjonene i reformen ved bl.a. å øke sin portefølje av samarbeids- og utvekslingsavtaler med utenlandske institusjoner. Som et resultat av dette arbeidet ser vi derfor et raskt økende antall studenter fra de ulike norske institusjonene som tar deler av graden sin ute, ofte ved de samme utenlandske lærestedene. Universitets- og høgskolerådet (UHR) sitt utdanningsutvalg har blitt gjort oppmerksom på at praksis for forhåndsgodkjenning og godkjenning av delstudier tatt i utlandet inn i en norsk grad kan variere noe fra lærested til lærested i Norge og ønsker med dette å presisere gjeldende retningslinjer for å sikre så lik nasjonal praksis som mulig på feltet.

Godkjenning av utenlandsk utdanning reguleres gjennom Lov om universiteter og høyskoler av 1. april 2005 nr.15, § 3-4 annet ledd og tid-for-tid-prinsippet omhandles i Forskrift om akkreditering, evaluering og godkjenning etter lov om universiteter og høyskoler § 5-1 (heretter kalt forskriften). Lisboa-konvensjonens artikkel IV.1 presiserer også at tid-for-tid-prinsippet skal være gjeldende så fremt det ikke eksisterer store forskjeller ("substantial differences") i utdanningen. I Norge har man i tillegg utarbeidet en oversikt over utdanning fra andre land i forhold til minstekrav for opptak til høyere utdanning i Norge, den såkalte GSU-listen (et tillegg til Forskrift om opptakskrav til grunnutdanninger ved universitet og høyskoler, fastsatt av Utdannings- og forskningsdepartementet 14.11.02).

Når det gjelder godkjenning av delstudier tatt ved en utenlandsk læreinstusjon, ligger de samme retningslinjene som over til grunn. En norsk student som studerer i utlandet, skal derfor få fag tatt i utlandet forhåndsgodkjent og innpasset i sin norske grad ut fra prinsippet om at ett års normert studietid ved det utenlandske lærestedet er jevngodt med ett års normert studietid i Norge (60 studiepoeng), jf. § 5-1 første ledd i forskriften. Tilsvarende gjelder for ett semesters studier. Fortolkningsproblemet oppstår ofte i skjæringspunktet mellom definisjonene av fulltidsstudier og normert studietid.

Normert studietid pr. år/semester tilsvarer det antall credits/kurs som kreves for å oppnå graden dividert med antall år/semestre som oppgis som normert studietid for graden. I praksis vil dette innebære at hvis en 4-årig Bachelorgrad fra USA består av 120 credits, vil 120 credits delt på 8 semestre bety at 15 credits pr. semester er normert studietid pr. semester og tilsvare 30 studiepoeng i Norge.

Begrepet "fulltidsstudier" er av mange læresteder basert på hva immigrasjonsmyndighetene krever

for å gi studentoppholdstillatelse og vil ofte omfatte færre credits enn det vi regner som normalt studietid.

Det er viktig at norske studenter opplever at det nasjonalt er en forutsigbar og lik praksis på dette området. UHRs utdanningsutvalg vil derfor be om at retningslinjene beskrevet over i størst mulig grad blir fulgt ved godkjenning og innpassing av delstudier tatt i utlandet. Alle norske læresteder bør bestrebe seg på å ta utgangspunkt i normalt studietid (og ikke i det utenlandske lærestedets definisjon av fulltidsstudier) i behandlingen av søknader om godkjenning og forhåndsgodkjenning.

Med vennlig hilsen

*Ola Stave*  
Ola Stave  
generalsekretær

Leiv K. Sydnes (Sign.)  
leder av utdanningsutvalget

Kopi:  
Det nasjonale fakultetsmøte for realfag